

Дмитрий Бортнянский
 № 51. Херувимская песнь № 7
 Dmitry Bortniansky
 (1751 – 1825)

Херувимская песнь № 7

The Cherubic Hymn № 7

Izhe heruvímí, táyno obrazúyushche,
 i zhivotvoríashchey Tróytse
 trísŷiatúyu pesň připeváyushche,
 fširákoye níne zhiťéyskoye otlozhím pořechéniye,
 (Amín.)
 yáko da Tsarírá fšeĥ podímem,
 ángeľskími ñevídímo dořinošíma chíññi.
 Alílúya, alílúya, alílúya.

—на Божественной Литургии

Let us who mystically represent the cherubim,
 and who sing the thrice-holy hymn
 to the life-creating Trinity,
 now lay aside all cares of this life,
 (Amen.)
 that we may receive the King of All,
 who comes invisibly upborne by the angelic host.
 Alleluia, alleluia, alleluia.

—from the Divine Liturgy

Медленно. [Adagio.] pp

Soprano 1, 2

I - zhe he - ru - ví - mī
 И - же xe - ру - ви - мы

Alto

I - zhe, í - zhe he - ru - ví - mī
 И - же, и - же xe - ру - ви - мы

Tenor

I - zhe, í - zhe he - ru - ví - mī
 И - же, и - же xe - ру - ви - мы

Bass 1, 2

I - zhe he - ru - ví - mī
 И - же xe - ру - ви - мы

Piano
 (for rehearsal only)

Adagio. pp

5

f

táy - - no, táy - no o - bra - zú -
 тай - - но, тай - но о - бра - зу -

f

táy - - no, táy - no o - bra - zú -
 тай - - но, тай - но о - бра - зу -

f

táy - - no, táy - no o - bra - zú -
 тай - - но, тай - но о - бра - зу -

f

táy - - no, táy - no o - bra - zú -
 тай - - но, тай - но о - бра - зу -

10

p *pp* [*p*]

- - - - - yu - shche, i zhī - vo - tvo -
 - - - - - ю - ще, и жи - во - тво -

p *pp* [*p*]

- - - - - yu - shche, i zhī - vo - tvo - ěá -
 - - - - - ю - ще, и жи - во - тво - ря -

p *pp* [*p*]

- - - - - yu - shche, i zhī - vo - tvo - ěá -
 - - - - - ю - ще, и жи - во - тво - ря -

p [*pp*] *pp* [*p*]

15

řĩã - shchey Tróy - tse tñĩ - svĩã - tú - yu řesñ
 ря - щей Трой - цѣ три - свя - ту - ю пѣснь

- shchey Tróy - tse tñĩ - svĩã - tú - yu řesñ
 - щей Трой - цѣ три - свя - ту - ю пѣснь

- shchey Tróy - tse tñĩ - svĩã - tú - yu řesñ
 - щей Трой - цѣ три - свя - ту - ю пѣснь

- shchey Tróy - tse tñĩ - svĩã - tú - yu řesñ
 - щей Трой - цѣ три - свя - ту - ю пѣснь

- shchey Tróy - tse tñĩ - svĩã - tú - yu řesñ
 - щей Трой - цѣ три - свя - ту - ю пѣснь

20

řĩ - ře - vá - - - - - yu - shche,
 при - пѣ - ва - - - - - ю - ще,

řĩ - ře - vá - - - - - yu - shche,
 при - пѣ - ва - - - - - ю - ще,

řĩ - ře - vá - - - - - yu - shche,
 при - пѣ - ва - - - - - ю - ще,

řĩ - ře - vá - - - - - yu - shche,
 при - пѣ - ва - - - - - ю - ще,

25

[*p*]

fšĩá ko - ye ní - ñe zhi - t̃éy - sko - ye
 вся - ко - е ны - нѣ жи - теѣ - ско - е

pp [*p*]

fšĩá ko - ye ní - ñe zhi - t̃éy - sko - ye
 вся - ко - е ны - нѣ жи - теѣ - ско - е

pp [*p*]

fšĩá ko - ye ní - ñe zhi - t̃éy - sko - ye
 вся - ко - е ны - нѣ жи - теѣ - ско - е

pp [*p*]

fšĩá ko - ye ní - ñe zhi - t̃éy - sko - ye
 вся - ко - е ны - нѣ жи - теѣ - ско - е

29

p

ot - lo - zhim po - pe - ché -
 от - ло - жимъ по - пе - че -

p

ot - lo - zhim po - pe - ché -
 от - ло - жимъ по - пе - че -

p [*>*] [*>*] [*>*] [*p*]

ot - lo - zhim po - pe - ché -
 от - ло - жимъ по - пе - че -

p

ot - lo - zhim po - pe - ché -
 от - ло - жимъ по - пе - че -

p

34 *p* [*pp*]

ñi -
ni -

ñi -
ni -

ñi -
ni -

ñi -
ni -

p [*pp*]

p [*pp*]

p [*pp*]

p [*pp*]

p [*pp*]

38 *pp* *p* **Величественно. [Allegro maestoso.]** *f*

уе. А - мѣи. Я́ - ко да Ца - ря фшеh ро -
е. А - минь. Я - ко да Ца - ря всѣхъ по -

уе. А - мѣи. Я́ - ко да Ца - ря фшеh ро -
е. А - минь. Я - ко да Ца - ря всѣхъ по -

уе. А - мѣи. Я́ - ко да Ца - ря фшеh ро -
е. А - минь. Я - ко да Ца - ря всѣхъ по -

уе. А - мѣи. Я́ - ко да Ца - ря фшеh ро -
е. А - минь. Я - ко да Ца - ря всѣхъ по -

Allegro maestoso.

pp *p* *f*

42

p

dí - m̄em, ro - dí - m̄em, án - geĭ - ski - m̄i ñe -
 ды - мемъ, по - ды - мемъ, ан - гелъ - ски - ми не -

dí - m̄em, ro - dí - m̄em, án - geĭ - ski - m̄i ñe -
 ды - мемъ, по - ды - мемъ, ан - гелъ - ски - ми не -

8

dí - m̄em, ro - dí - m̄em.
 ды - мемъ, по - ды - мемъ.

dí - m̄em, ro - dí - m̄em.
 ды - мемъ, по - ды - мемъ.

p

46

v̄i - d̄i - mo do - ri - no - šĭ - ma chĭñ -
 ви - ди - мо до - ри - но - си - ма чинь -

v̄i - d̄i - mo do - ri - no - šĭ - ma chĭñ -
 ви - ди - мо до - ри - но - си - ма чинь -